Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►B

REGULAMENTUL (CE) NR. 891/2009 AL COMISIEI

din 25 septembrie 2009

privind deschiderea și gestionarea anumitor contingente tarifare comunitare în sectorul zahărului

(JO L 254, 26.9.2009, p. 82)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (UE) nr. 706/2010 al Comisiei din 5 august 2010	L 205	2	6.8.2010
►M2	Regulamentul (UE) nr. 707/2010 al Comisiei din 5 august 2010	L 205	3	6.8.2010

rectificat prin:

►C1 Rectificare, JO L 102, 16.4.2011, p. 44 (891/2009)

▼B

REGULAMENTUL (CE) NR. 891/2009 AL COMISIEI

din 25 septembrie 2009

privind deschiderea și gestionarea anumitor contingente tarifare comunitare în sectorul zahărului

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ([1]), în special articolul 143, articolul 144 alineatul (1), articolele 148, 156 și articolul 188 alineatul (2), coroborate cu articolul 4,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 950/2006 al Comisiei din 28 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare, pentru anii de comercializare 2006/2007, 2007/2008 și 2008/2009, privind importul și rafinarea produselor din sectorul zahărului în cadrul anumitor contingente tarifare și acorduri preferențiale ([2]) expiră la 1 octombrie 2009. Totuși, anumite contingente tarifare din sectorul zahărului continuă să existe după data respectivă. În consecință, este necesar să se stabilească dispoziții privind deschiderea și gestionarea respectivelor contingente tarifare.

(2) În temeiul articolului 1 din Regulamentul (CE) nr. 1095/96 al Consiliului din 18 iunie 1996 privind punerea în aplicare a concesiunilor stabilite în lista CXL întocmită ca urmare a încheierii negocierilor prevăzute în articolul XXIV.6 din GATT ([3]), Comisia trebuie să adopte măsurile de punere în aplicare în sectorul agricol a concesiilor stabilite în lista CXL (Comunitățile Europene) transmisă Organizației Mondiale a Comerțului. În conformitate cu lista respectivă, Comunitatea s-a angajat să importe din India, fără taxe vamale, o cantitate de 10 000 de tone de produse din sectorul zahărului încadrate la codurile NC 1701. După aderarea la Uniunea Europeană a Austriei, Finlandei și Suediei, apoi a Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei și apoi a României și Bulgariei și în contextul încheierii negocierilor în temeiul articolului XXIV din GATT, Comunitatea s-a mai angajat să importe din țări terțe o cantitate de zahăr brut din trestie de zahăr destinat rafinării cu o taxă de 98 EUR per tonă.

(3) În temeiul articolului 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 2007/2000 al Consiliului din 18 septembrie 2000 privind introducerea de măsuri comerciale excepționale în favoarea

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 178, 1.7.2006, p. 1.
([3]) JO L 146, 20.6.1996, p. 1.

▼B

ţărilor şi teritoriilor participante şi legate de procesul de stabilizare şi asociere pus în aplicare de către Uniunea Europeană de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2820/98 şi de abrogare a Regulamentelor (CE) nr. 1763/1999 şi (CE) nr. 6/2000 ([1]), importurile de produse din sectorul zahărului încadrate la codurile NC 1701 şi 1702 provenind din Bosnia şi Herţegovina, Serbia şi Kosovo ([2]) fac obiectul unor contingente tarifare anuale cu taxă zero.

(4) La 12 iunie 2006, a fost semnat la Luxemburg un Acord de stabilizare şi de asociere între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Albania, pe de altă parte. Până la îndeplinirea procedurilor necesare intrării în vigoare a acestuia, a fost semnat şi încheiat un Acord interimar privind comerţul şi aspectele legate de comerţ între Comunitatea Europeană, pe de o parte, şi Republica Albania, pe de altă parte ([3]), care a intrat în vigoare la 1 decembrie 2006.

(5) La 16 iunie 2008, a fost semnat la Luxemburg un Acord de stabilizare şi de asociere între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Bosnia şi Herţegovina, pe de altă parte. Până la îndeplinirea procedurilor necesare intrării în vigoare a acestuia, a fost semnat şi încheiat un Acord interimar privind comerţul şi aspectele legate de comerţ între Comunitatea Europeană, pe de o parte, şi Bosnia şi Herţegovina, pe de altă parte ([4]), care a intrat în vigoare la 1 iulie 2008.

(6) În conformitate cu articolul 27 alineatul (5) şi cu anexa IV litera (h) la Acordul de stabilizare şi asociere între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Croaţia, pe de altă parte ([5]), astfel cum a fost modificat prin Protocolul aprobat prin Decizia 2006/882/CE a Consiliului ([6]), Comunitatea trebuie să permită accesul în Comunitate, fără taxe, al produselor importate, provenind din Croaţia şi încadrate la codurile NC 1701 şi 1702, în limita unei cantităţi anuale de 180 000 de tone (greutate netă).

(7) În temeiul articolului 27 alineatul (2) din Acordul de stabilizare şi asociere între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte ([7]), intrat în vigoare la 1 ianuarie 2006, Comunitatea trebuie să permită accesul în Comunitate, fără taxe, al produselor importate, provenind din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei şi încadrate la codurile NC 1701 şi 1702, în limita unui contingent tarifar anual de 7 000 de tone (greutate netă).

(8) În conformitate cu articolul 142 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, Comisia poate suspenda taxele la import în vederea garantării aprovizionării necesare pentru fabricarea produselor menţionate la articolul 62 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007. Este necesară stabilirea unor norme pentru gestionarea contingentelor rezultate.

([1]) JO L 240, 23.9.2000, p. 1.
([2]) Astfel cum a fost definit în Rezoluţia nr. 1244 a Consiliului de Securitate al ONU.
([3]) JO L 239, 1.9.2006, p. 2.
([4]) JO L 169, 30.6.2008, p. 10.
([5]) JO L 26, 28.1.2005, p. 3.
([6]) JO L 341, 7.12.2006, p. 31.
([7]) JO L 84, 20.3.2004, p. 13.

▼B

(9) În plus, este necesară stabilirea unor norme pentru gestionarea contingentelor bazate pe aplicarea dispozițiilor articolului 186 litera (a) și ale articolului 187 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, în temeiul cărora Comisia poate suspenda, total sau parțial, taxele la import pentru anumite cantități în cazul în care prețul zahărului pe piața comunitară crește sau scade în mod semnificativ sau dacă prețul zahărului pe piața mondială atinge un nivel care determină întreruperea sau riscă să determine întreruperea aprovizionării pe piața comunitară.

(10) Cu excepția cazului în care prezentul regulament conține dispoziții contrare, licențelor de import eliberate în temeiul prezentului regulament li se aplică dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 376/2008 al Comisiei din 23 aprilie 2008 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licențe de import și export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole [1] și ale Regulamentului (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import [2].

(11) Pentru a garanta un tratament uniform și echitabil pentru toți operatorii, este necesară stabilirea perioadei de depunere a cererilor de licențe și a perioadei de eliberare a acestora.

(12) Cererile de licență de import pentru zahăr industrial trebuie limitate la întreprinderile de prelucrare a zahărului industrial. Aceste întreprinderi de prelucrare nu sunt în mod necesar implicate în schimburi comerciale cu țări terțe. Prin urmare, trebuie prevăzută o derogare corespunzătoare de la dispozițiile articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006.

(13) În conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, operatorii trebuie să prezinte statelor membre în care sunt înregistrați în scopuri de TVA dovada faptului că desfășoară comerț cu zahăr de un anumit timp. Cu toate acestea, operatorii autorizați în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 952/2006 al Comisiei din 29 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește gestionarea pieței interne a zahărului și regimul cotelor [3] trebuie să poată solicita licențe de import pentru contingente tarifare, indiferent dacă au fost sau nu implicați în comerțul cu țările terțe.

(14) Articolul 6 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 prevede că solicitanții licențelor de import nu trebuie să depună decât o singură cerere de licență de import pentru același număr de ordine de contingent dintr-o perioadă de contingent tarifar de import. Pentru zahăr, anul de piață este perioada de contingent tarifar de import. Pentru a reduce povara financiară a importatorilor și pentru a garanta aprovizionarea constantă a pieței interne, cererile de licență de import trebuie depuse la intervale de o lună.

---

[1] JO L 114, 26.4.2008, p. 3.
[2] JO L 238, 1.9.2006, p. 13.
[3] JO L 178, 1.7.2006, p. 39.

▼B

(15) Zahărul importat pentru rafinare trebuie monitorizat în mod specific de statele membre. Prin urmare, operatorii trebuie să specifice din momentul depunerii cererii de licență de import, dacă zahărul importat este sau nu destinat rafinării.

(16) Pentru a permite o gestionare eficientă a importurilor de zahăr în temeiul prezentului regulament, statele membre trebuie să țină registre cu datele relevante și să le transmită Comisiei. Pentru o mai bună desfășurare a verificărilor, trebuie să se prevadă că importurile de produse încadrate în contingentul tarifar anual trebuie monitorizate în conformitate cu articolul 308d din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar ([1]).

(17) Articolul 153 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 restricționează, pe durata primelor trei luni ale fiecărui an de piață și în limita menționată la articolul 153 alineatul (1) din regulamentul respectiv, eliberarea de licențe de import la rafinăriile cu activitate permanentă. În perioada respectivă, doar rafinăriile cu activitate permanentă trebuie să poată solicita licențe de import pentru zahăr destinat rafinării.

(18) Îndeplinirea obligației de a rafina zahărul trebuie verificată de statele membre. Dacă nu poate prezenta dovada rafinării, titularul inițial al licenței de import trebuie să plătească o penalizare.

(19) Pentru întreaga cantitate de zahăr importat rafinat de un operator trebuie să existe o licență de import pentru zahăr destinat rafinării. Trebuie aplicate penalizări pentru cantitățile pentru care nu poate fi prezentată o astfel de dovadă.

(20) Având în vedere că zahărul industrial de import poate fi utilizat doar în scopul fabricării produselor menționate în anexa la Regulamentul (CE) nr. 967/2006 al Comisiei din 29 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului privind producția peste cotă în sectorul zahărului ([2]), cantităților importate trebuie să li se aplice dispozițiile privind gestionarea materiei prime industriale și obligațiile întreprinderilor de prelucrare stabilite de regulamentul menționat.

(21) Regulamentul (CE) nr. 950/2006 trebuie abrogat începând cu 1 octombrie 2009. Totuși, licențele de import eliberate în conformitate cu regulamentul respectiv și care expiră după 1 octombrie 2009 trebuie să rămână valabile.

(22) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

([1]) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.
([2]) JO L 176, 30.6.2006, p. 22.

▼B

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Domeniu de aplicare

Prezentul regulament deschide și stabilește modul de gestionare a contingentelor tarifare stabilite în anexa I părțile I și II pentru importurile de produse din sectorul zahărului menționate în:

(a) lista CXL (Comunitățile Europene) prevăzută la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1095/96;

(b) articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 2007/2000;

(c) articolul 27 alineatul (2) din Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte;

(d) articolul 27 alineatul (5) din Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte;

▼M2

(e) articolul 27 alineatul (2) din Acordul de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte;

▼B

(f) articolul 12 alineatul (3) din Acordul interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte;

▼M2

(g) articolul 11 alineatul (4) din Acordul interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Republica Serbia, pe de altă parte [1].

▼B

În plus, prezentul regulament stabilește modul de gestionare a anumitor contingente tarifare, după cum se menționează în anexa I partea III, pentru importurile de produse din zahăr în conformitate cu:

(a) articolul 186 litera (a) și art. 187 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007;

(b) articolul 142 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

(a) „zahăr concesii CXL”, înseamnă zahărul prevăzut în lista CXL (Comunități Europene) menționată la articolul 1 primul paragraf litera (a);

[1] JO L 28, 30.1.2010, p. 2.

▼B

(b) „zahăr din Balcani” înseamnă produsele din sectorul zahărului încadrate la codurile NC 1701 și 1702, provenind din Albania, Bosnia și Herțegovina, Serbia, Kosovo ([1]), Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei sau Croația și importate în Comunitate în temeiul actelor menționate la articolul 1 primul paragraf literele ►M2 (b)-(g) ◄;

(c) „zahăr excepțional de import” înseamnă produsele din sectorul zahărului menționate la articolul 1 al doilea paragraf litera (a);

(d) „zahăr industrial de import” înseamnă produsele din sectorul zahărului menționate la articolul 1 al doilea paragraf litera (b);

(e) „greutate propriu-zisă” înseamnă greutatea zahărului în stare naturală;

(f) „rafinare” înseamnă operațiunea de transformare a zaharurilor brute în zaharuri albe, astfel cum sunt definite în anexa III partea II punctele 1 și 2 la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, precum și orice operațiune tehnică echivalentă aplicată zahărului alb în vrac.

Articolul 3

Deschidere și gestionare

(1) Contingentele tarifare se deschid anual pentru perioada 1 octombrie-30 septembrie.

Cantitatea de produse, numărul de ordine și nivelul taxelor vamale sunt cele stabilite în anexa I.

(2) Perioada de contingent tarifar se împarte în subperioade de câte o lună fiecare. Cantitățile pentru subperioade sunt următoarele:

— 100 % pentru prima subperioadă;

— 0 % pentru celelalte subperioade.

(3) Contingentele tarifare sunt gestionate conform metodei de examinare simultană menționate la capitolul II din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006.

Articolul 4

Aplicabilitatea Regulamentelor (CE) nr. 1301/2006 și (CE) nr. 376/2008

Cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în prezentul regulament, se aplică dispozițiile Regulamentelor (CE) nr. 1301/2006 și (CE) nr. 376/2008.

Articolul 5

Cereri de licențe de import

(1) Cererile de licențe se depun în primele șapte zile ale fiecărei subperioade menționate la articolul 3 alineatul (2).

▼M2

Fără a aduce atingere primului paragraf, cererile de licență pentru prima subperioadă menționată la articolul 3 alineatul (2) pot fi depuse începând cu a 8-a și până în a 14-a zi a lunii care precedă subperioada în cauză.

([1]) Conform Rezoluției 1244/1999 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

▼B

(2) Comisia suspendă depunerea cererilor de licențe până la sfârșitul anului de piață în cazul numerelor de ordine pentru care s-au epuizat cantitățile disponibile. Totuși, Comisia retrage suspendarea și acceptă din nou cereri atunci când devin disponibile noi cantități, în conformitate cu notificările menționate la articolul 9 alineatul (2) punctul (ii).

Articolul 6

Informațiile care trebuie incluse în cererile de licențe de import și în licențele de import

Cererile de licențe de import și licențele de import cuprind următoarele mențiuni:

(a) în căsuța 8, țara de origine.

În cazul zahărului concesii CXL cu numerele de ordine 09.4317, 09.4318, 09.4319 și 09.4321 și al zahărului din Balcani, mențiunea „da” în căsuța 8 trebuie bifată cu un X. Licențele de import respective dau naștere unei obligații de import din țara specificată;

(b) în căsuța 16, un singur cod NC din opt cifre;

(c) în căsuțele 17 și 18, cantitatea în kilograme în greutate propriu-zisă;

(d) în căsuța 20:

(i) fie „zahăr destinat rafinării”, fie „zahăr care nu este destinat rafinării” și

(ii) una dintre mențiunile următoare:

— pentru zahărul concesii CXL, una dintre mențiunile enumerate în anexa III partea A;

— pentru zahărul din Balcani, una dintre mențiunile enumerate în anexa III partea B;

— pentru zahărul excepțional de import, una dintre mențiunile enumerate în anexa III partea C;

— pentru zahărul industrial de import, una dintre mențiunile enumerate în anexa III partea D;

(iii) anul de piață la care se face referire;

(e) în căsuța 24, taxele vamale în cauză.

Articolul 7

Obligații legate de depunerea unei cereri de licență de import

(1) Prin derogare de la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, poate să nu fie necesară depunerea dovezii prevăzute la articolul respectiv în cazul operatorilor autorizați în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 952/2006.

(2) Valoarea garanției prevăzute la articolul 14 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 este fixată la 20 EUR per tonă.

▼B

(3) În cazul zahărului concesii CXL cu numerele de ordine 09.4317, 09.4318, 09.4319 și 09.4320, cererile de licențe de import sunt însoțite de angajamentul solicitantului de a rafina cantitățile de zahăr în cauză înainte de sfârșitul celei de-a treia luni următoare celei în care expiră licența de import respectivă.

(4) În cazul zahărului concesii CXL cu numerele de ordine 09.4317, 09.4318, 09.4319 și 09.4321 și în cazul zahărului din Balcani, cererile de licențe de import sunt însoțite de licențele de export în original, în conformitate cu modelul din anexa II, eliberate de autoritățile competente ale țării terțe în cauză. Cantitatea menționată în cererile de licențe de import nu poate depăși cantitatea indicată pe licențele de export.

▼M2

Articolul 8

Eliberarea și valabilitatea licențelor de import

(1) Licențele de import solicitate în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) primul paragraf sunt eliberate începând cu a 23-a și până în ultima zi a lunii în care au fost depuse cererile.

(2) Licențele de import solicitate în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) al doilea paragraf sunt eliberate începând cu prima și până în a 8-a zi a lunii următoare celei în care au fost depuse cererile.

(3) Licențele sunt valabile până la sfârșitul celei de-a treia luni ulterioare celei în care au fost eliberate, dar cel târziu până la 30 septembrie. În cazul zahărului excepțional de import și al zahărului industrial de import, licențele sunt valabile până la sfârșitul anului de piață pentru care au fost eliberate.

▼B

Articolul 9

Notificarea Comisiei

▼M2

(1) Comisiei îi sunt notificate de către statele membre cantitățile totale care fac obiectul cererilor de licențe de import:

(a) cel târziu în a 14-a zi a lunii în care sunt depuse cererile, în cazul cererilor menționate la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf;

(b) cel târziu în a 21-a zi a lunii în care sunt depuse cererile, în cazul cererilor menționate la articolul 5 alineatul (1) al doilea paragraf.

▼B

(2) Prin derogare de la articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, cel târziu în a 10-a zi a fiecărei luni, Comisiei îi sunt notificate de către statele membre următoarele:

(i) cantitățile menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (b) din regulamentul respectiv și referitoare la licențele eliberate în luna precedentă;

(ii) cantitățile menționate la articolul 11 alineatul (1) litera (c) din regulamentul respectiv și referitoare la licențele returnate în luna precedentă.

▼B

(3) Cantitățile menționate în alineatele (1) și (2) sunt repartizate în funcție de numărul de ordine al contingentului, codul NC din opt cifre, precum și luând în considerare dacă implică sau nu cereri de licențe pentru zahăr destinat rafinării. Cantitățile sunt exprimate în kilograme greutate propriu-zisă.

(4) Până la data de 1 martie a fiecărui an, Comisiei îi sunt notificate de către statele membre următoarele cantități referitoare la anul de piață precedent:

(i) cantitatea totală importată efectiv, repartizată în funcție de numărul de ordine, de țara de origine și de codul NC din opt cifre și exprimată în kilograme greutate propriu-zisă,

(ii) cantitatea de zahăr care a fost efectiv rafinată, exprimată în greutate propriu-zisă și în echivalent zahăr alb.

Articolul 10

Punerea în liberă circulație

În conformitate cu dispozițiile articolelor 55-65 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, punerea în liberă circulație în cazul contingentelor de zahăr concesii CXL cu numerele de ordine 09.4317, 09.4318, 09.4319 și 09.4321 este condiționată de prezentarea unui certificat de origine eliberat de autoritățile competente din țara terță în cauză.

În cazul zahărului concesii CXL cu numerele de ordine 09.4317, 09.4318, 09.4319 și 09.4320, dacă rezultatul verificării polarimetrice a zahărului brut importat nu este de 96 de grade, taxa de 98 EUR per tonă este, după caz, mărită sau redusă cu 0,14 % per a zecea parte dintr-un grad de diferențiere constatat.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU ZAHĂR EXCEPȚIONAL DE IMPORT ȘI ZAHĂR INDUSTRIAL DE IMPORT

Articolul 11

Deschidere și cantități

Prin derogare de la dispozițiile articolului 3 alineatul (1), deschiderea contingentului tarifar, perioada de contingent tarifar și cantitățile de produse pentru care este suspendată aplicarea, în totalitate sau parțial, a taxelor la import pentru zahăr excepțional de import și zahăr industrial de import se stabilesc în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 195 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Articolul 12

Întreprinderile de prelucrare a zahărului industrial de import

Prin derogare de la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, cererile de licențe de import pentru zahăr industrial se depun doar de către întreprinderi de prelucrare în sensul articolului 2 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 967/2006, chiar dacă întreprinderile de prelucrare respective nu au fost implicate în comerțul cu țări terțe.

▼B

Articolul 13

Utilizarea licențelor de import pentru zahăr industrial

(1) Licențele de import pentru zahăr industrial de import eliberate pentru codurile NC 1701 99 10 sau 1701 99 90 pot fi utilizate pentru importul produselor încadrate la codurile NC 1701 11 90, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10 sau 1701 99 90.

(2) Zahărul industrial de import se utilizează la fabricarea produselor menționate în anexa la Regulamentul (CE) nr. 967/2006.

(3) Articolele 11, 12 și 13 din Regulamentul (CE) nr. 967/2006 se aplică zahărului industrial de import.

▼M1

(4) Fiecare întreprindere de prelucrare furnizează autorităților competente din statul membru o dovadă satisfăcătoare din care reiese că cantitățile importate ca zahăr industrial de import au fost utilizate pentru fabricarea produselor menționate în anexa la Regulamentul (CE) nr. 967/2006 și în conformitate cu autorizația menționată la articolul 5 din același regulament. Această dovadă constă în înscrierea computerizată în registre a cantităților din produsele respective, efectuată în cursul procesului de producție sau la încheierea acestuia.

▼B

(5) În cazul în care, până la sfârșitul celei de-a șaptea luni următoare celei în care s-a efectuat importul, nu a furnizat dovada menționată la alineatul (4), întreprinderea de prelucrare plătește, pentru fiecare zi de întârziere, pentru cantitatea respectivă, suma de 5 EUR per tonă.

(6) În cazul în care, până la sfârșitul celei de-a noua luni următoare celei în care s-a efectuat importul, întreprinderea de prelucrare nu a furnizat dovada menționată la alineatul (4), cantitatea respectivă se consideră declarată în surplus în sensul articolului 13 din Regulamentul (CE) nr. 967/2006.

CAPITOLUL III

NECESARUL TRADIȚIONAL DE APROVIZIONARE

Articolul 14

Regimul rafinăriilor cu activitate permanentă

(1) Numai rafinăriile cu activitate permanentă pot depune cereri de licențe de import pentru zahărul destinat rafinării a căror perioadă de valabilitate să înceapă în primele trei luni ale fiecărui an de piață. Prin derogare de la articolul 8 al doilea paragraf, aceste licențe sunt valabile până la sfârșitul anului de piață pentru care sunt eliberate.

(2) În cazul în care, înainte de data de 1 ianuarie a fiecărui an de piață, cererile de licențe de import pentru zahăr destinat rafinării referitoare la respectivul an de piață vizează cantități egale cu sau mai mari decât totalul cantităților menționate la articolul 153 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, Comisia informează statele membre că s-a atins, la nivel comunitar, limita necesarului tradițional de aprovizionare pentru respectivul an de piață.

Începând cu data acestei notificări, alineatul (1) nu se mai aplică în cazul anului de piață vizat.

▼B

Articolul 15

Dovada rafinării și penalizări

(1) Fiecare titular inițial al unei licențe de import pentru zahăr destinat rafinării are obligația ca, în termen de șase luni de la expirarea valabilității respectivei licențe de import, să prezinte statului membru emitent o dovadă pe care acesta să o considere admisibilă, demonstrând că rafinarea a avut loc în perioada stabilită la articolul 7 alineatul (3).

Dacă nu se furnizează această dovadă, solicitantul achită, până la data de 1 iunie următoare anului de piață vizat, o sumă egală cu 500 EUR per tonă pentru cantitățile de zahăr în cauză, fiind exceptate cazurile în care există motive excepționale de forță majoră.

(2) Producătorii de zahăr autorizați în conformitate cu articolul 57 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 trebuie să declare autorității competente din statul membru, până la data de 1 martie următoare anului de piață vizat, cantitățile de zahăr pe care le-au rafinat în respectivul an de piață, precizând:

(a) cantitățile de zahăr corespunzătoare licențelor de import pentru zahăr destinat rafinării;

(b) cantitățile de zahăr produse în Comunitate, precizând datele de referință ale întreprinderii autorizate care a produs zahărul;

(c) celelalte cantități de zahăr, precizând proveniența acestora.

▼M2

Producătorii achită, până la data de 1 iunie următoare anului de piață vizat, o sumă egală cu 500 EUR pe tonă pentru cantitățile de zahăr menționate la primul paragraf litera (c), pentru care nu pot prezenta o dovadă, pe care statul membru să o considere admisibilă și care să arate că rafinarea a fost efectuată din motive tehnice excepționale și întemeiate.

▼B

CAPITOLUL IV

ABROGARE ȘI DISPOZIȚIE FINALĂ

Articolul 16

Abrogarea

Regulamentul (CE) nr. 950/2006 se abrogă cu efect de la 1 octombrie 2009.

Totuși, licențele eliberate în conformitate cu regulamentul respectiv sunt valabile până la data expirării lor.

Articolul 17

Intrarea în vigoare și aplicarea

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 octombrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXA I

Partea I: Zahăr concesii CXL

Țară terță	Nr. de ordine	Cod NC	Cantități (tone)	Taxă contingentară (EUR/tonă)
Australia	09.4317	1701 11 10	9 925	98
Brazilia	09.4318	1701 11 10	334 054	98
Cuba	09.4319	1701 11 10	68 969	98
Orice țară terță	09.4320	1701 11 10	253 977	98
India	09.4321	1701	10 000	0

Partea II: Zahăr din Balcani

Țară terță sau teritorii vamale	Nr. de ordine	Cod NC	Cantități (tone)	Taxă contingentară (EUR/tonă)
Albania	09.4324	1701 și 1702	1 000	0
Bosnia și Herțegovina	09.4325	1701 și 1702	12 000	0
Serbia sau Kosovo ([1])	09.4326	1701 și 1702	180 000	0
Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei	09.4327	1701 și 1702	7 000	0
Croația	09.4328	1701 și 1702	180 000	0

([1]) Kosovo conform Rezoluției nr. 1244/1999 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

Partea III: Zahăr excepțional de import și zahăr industrial de import

Zahăr de import	Nr. de ordine	Cod NC	Cantități (tone)	Taxă contingentară (EUR/tonă)
Excepțional	09.4380	De stabilit prin regulamentul de deschidere	De stabilit prin regulamentul de deschidere	De stabilit prin regulamentul de deschidere
Industrial	09.4390	De stabilit prin regulamentul de deschidere	De stabilit prin regulamentul de deschidere	De stabilit prin regulamentul de deschidere

▼B

ANEXA II

Modelul de licență de export menționat la articolul 7 alineatul (4)

<table>
<tr><td colspan="2">1. Exportator (nume, adresă completă, țară)</td><td colspan="2">ORIGINAL</td><td colspan="2">2.
Nr.</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">3. Anul de piață</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">4. Importator (nume, adresă completă, țară) (opțional)</td><td colspan="4">LICENȚĂ DE EXPORT DE ZAHĂR CU REGIM PREFERENȚIAL ÎN UE</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">5. Locul şi data încărcării – mijloc de transport (opțional)</td><td colspan="2">6. Țara de origine</td><td colspan="2">7. Țara/grupul de țări sau teritoriul de destinație</td></tr>
<tr><td colspan="4">8. Informații suplimentare</td></tr>
<tr><td colspan="3">9. Descrierea mărfurilor</td><td>10. Codul NC (8 cifre)</td><td>11. Cantitatea (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="6">12. CERTIFICAREA DE CĂTRE AUTORITATEA COMPETENTĂ</td></tr>
<tr><td colspan="2">13. Autoritate competentă (nume, adresă completă, țară)</td><td colspan="4">Locul: ..... Data: .....
(semnătură) (ştampilă)</td></tr>
</table>

▼B

ANEXA III

A. Menţiuni vizate de articolul 6 litera (d) punctul (ii) prima liniuţă:

— *în limba bulgară:* Захар по CXL отстъпките, внасяна в съответствие с Регламент (ЕО) № 891/2009. Пореден номер (вписва се поредният номер в съответствие с приложение I)

— *în limba spaniolă:* Azúcar concesiones CXL importado de acuerdo con el Reglamento (CE) nº 891/2009. Número de orden [insértese con arreglo al anexo I]

— *în limba cehă:* Koncesní cukr CXL dovezený v souladu s nařízením (ES) č. 891/2009. Pořadové číslo [vloží se pořadové číslo v souladu s přílohou I]

— *în limba daneză:* CXL-indrømmelsessukker importeret i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 891/2009. Løbenummer [løbenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]

— *în limba germană:* Zucker Zugeständnisse CXL, eingeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 891/2009. Laufende Nummer [laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen]

— *în limba estonă:* CXL kontsessioonisuhkur, imporditud kooskõlas määrusega (EÜ) nr 891/2009. Seerianumber (märgitakse vastavalt I lisale)

— *în limba greacă:* Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, εισαγόμενη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 891/2009. Αύξων αριθμός [να προστεθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I]

— *în limba engleză:* CXL concessions sugar imported in accordance with Regulation (EC) No 891/2009. Order No [order number to be inserted in accordance with Annex I]

— *în limba franceză:* Sucre concessions CXL importé conformément au règlement (CE) nº 891/2009. Numéro d'ordre [numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I]

— *în limba italiană:* Zucchero concessioni CXL importato a norma del regolamento (CE) n. 891/2009. Numero d'ordine [inserire in base all'allegato I]

— *în limba letonă:* *CXL* koncesiju cukurs, kas importēts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 891/2009. Kārtas Nr. [kārtas numurs ierakstāms saskaņā ar I pielikumu]

— *în limba lituaniană:* CXL lengvatinis cukrus, importuotas pagal Reglamentą (EB) Nr. 891/2009. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *în limba maghiară:* A 891/2009/EK rendelettel összhangban behozott CXL engedményes cukor. Tételszám (tételszám az I. melléklet szerint)

— *în limba malteză:* Il-konċessjonijiet taz-zokkor tas-CXL, iz-zokkor, impurtat skont ir-Regolament (KE) Nru 891/2009. In-numru tal-ordni [in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Anness I]

▼B

— *în limba olandeză:* Suiker CXL-concessies ingevoerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 891/2009. Volgnummer (zie bijlage I)

— *în limba polonă:* Cukier wymieniony na liście koncesyjnej CXL przywieziony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 891/2009. Numer porządkowy [numer porządkowy należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

— *în limba portugheză:* Açúcar «Concessões CXL» importado em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 891/2009. Número de ordem [número de ordem a inserir de acordo com o anexo I]

— *în limba română:* Zahăr concesii CXL importat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 891/2009. Nr. de ordine [a se introduce numărul de ordine în conformitate cu anexa I]

— *în limba slovacă:* Koncesný cukor CXL dovezený v súlade s nariadením (ES) č. 891/2009. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *în limba slovenă:* Sladkor iz koncesij CXL, uvožen v skladu z Uredbo (ES) št. 891/2009. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I]

— *în limba finlandeză:* CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 891/2009 mukaisesti. Järjestysnumero [järjestysnumero lisätään liitteen I mukaisesti]

— *în limba suedeză:* Socker enligt CXL-medgivanden importerat i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009. Löpnummer (löpnumret ska anges i enlighet med bilaga I)

B. Mențiuni vizate de articolul 6 litera (d) punctul (ii) a doua liniuță:

— *în limba bulgară:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 891/2009, захар от Балканите. Пореден номер (вписва се поредният номер в съответствие с приложение I)

— *în limba spaniolă:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 891/2009, azúcar Balcanes. Número de orden [insértese con arreglo al anexo I]

— *în limba cehă:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr z balkánských zemí. Pořadové číslo [vloží se pořadové číslo v souladu s přílohou I]

— *în limba daneză:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, balkansk sukker. Løbenummer [løbenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]

— *în limba germană:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Balkan-Zucker. Laufende Nummer [laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen]

— *în limba estonă:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, Balkani suhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt I lisale)

— *în limba greacă:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, ζάχαρη Βαλκανίων. Αύξων αριθμός [να προστεθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I]

▼B

— *în limba engleză:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, Balkans sugar. Order No [order number to be inserted in accordance with Annex I]

— *în limba franceză:* Application du règlement (CE) nº 891/2009, sucre Balkans. Numéro d'ordre [numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I]

— *în limba italiană:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero Balcani. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *în limba letonă:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, Balkānu cukurs. Kārtas Nr. [kārtas numurs ierakstāms saskaņā ar I pielikumu]

— *în limba lituaniană:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, Balkanų cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *în limba maghiară:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, balkáni cukor. Tételszám (tételszám az I. melléklet szerint)

— *în limba malteză:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor mill-Balkani. In-numru tal-ordni [in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Anness I]

— *în limba olandeză:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, Balkansuiker. Volgnummer (zie bijlage I)

— *în limba polonă:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier z krajów bałkańskich. Numer porządkowy [numer porządkowy należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

— *în limba portugheză:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar dos Balcãs. Número de ordem [número de ordem a inserir de acordo com o anexo I]

— *în limba română:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr din Balcani. Nr. de ordine [a se introduce numărul de ordine în conformitate cu anexa I]

— *în limba slovacă:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, cukor z Balkánu. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)

— *în limba slovenă:* Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, balkanski sladkor. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I]

— *în limba finlandeză:* Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, Balkanin maista peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero [järjestysnumero lisätään liitteen I mukaisesti]

— *în limba suedeză:* Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, Balkansocker. Löpnummer (löpnumret ska anges i enlighet med bilaga I).

C. Mențiuni vizate de articolul 6 litera (d) punctul (ii) a treia liniuță:

— *în limba bulgară:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 891/2009, захар от извънреден внос. Пореден номер 09.4380

— *în limba spaniolă:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 891/2009, azúcar importación excepcional. Número de orden 09.4380

▼B

— *în limba cehă:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr výjimečného dovozu. Pořadové číslo 09.4380

— *în limba daneză:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, ekstraordinær import af sukker. Løbenummer 09.4380

▼C1

— *în limba germană:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Zucker zur außerordentlichen Einfuhr. Laufende Nummer 09.4380

▼B

— *în limba estonă:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, erakorraline importsuhkur. Seerianumber 09.4380

— *în limba greacă:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, ζάχαρη εξαιρετικής εισαγωγής της ΕΕ. Αύξων αριθμός 09.4380

— *în limba engleză:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, exceptional import sugar. Order No 09.4380

— *în limba franceză:* Application du règlement (CE) nº 891/2009, sucre importation exceptionnelle. Numéro d'ordre 09.4380

— *în limba italiană:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero di importazione eccezionale. Numero d'ordine: 09.4380

— *în limba letonă:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, īpašais importa cukurs. Kārtas Nr. 09.4380

— *în limba lituaniană:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, išskirtinis cukraus importas. Eilės Nr. 09.4380

— *în limba maghiară:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám 09.4380

— *în limba malteză:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor għall-importazzjoni eċċezzjonali. In-numru tal-ordni 09.4380

— *în limba olandeză:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, suiker voor uitzonderlijke invoer. Volgnummer 09.4380

— *în limba polonă:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier pozakwotowy z przywozu. Numer porządkowy 09.4380

— *în limba portugheză:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar importado a título excepcional. Número de ordem: 09.4380

— *în limba română:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr import excepțional. Nr. de ordine 09.4380

— *în limba slovacă:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, mimoriadne dovezený cukor. Poradové číslo 09.4380

— *în limba slovenă:* Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, sladkor iz posebnega uvoza. Zaporedna št. 09.4380

— *în limba finlandeză:* Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, poikkeustuonnin alainen sokeri. Järjestysnumero 09.4380.

— *în limba suedeză:* Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, socker för exceptionell import. Löpnummer 09.4380.

▼B

D. Menţiuni vizate de articolul 6 litera (d) punctul (ii) a patra liniuţă:

— *în limba bulgară:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 891/2009, индустриална вносна захар. Пореден номер 09.4390

— *în limba spaniolă:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 891/2009, azúcar importación excepcional. Número de orden 09.4380

— *în limba cehă:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr průmyslového dovozu. Pořadové číslo 09.4390

— *în limba daneză:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, import af industrisukker. Løbenummer 09.4390

— *în limba germană:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Zucker — industrielle Einfuhr. Laufende Nummer 09.4390

— *în limba estonă:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, töötuslik importsuhkur. Seerianumber 09.4390

— *în limba greacă:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, βιομηχανική ζάχαρη εισαγωγής. Αύξων αριθμός 09.4390

— *în limba engleză:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, industrial import sugar. Order No 09.4390

— *în limba franceză:* Application du règlement (CE) nº 891/2009, sucre industriel importé. Numéro d'ordre 09.4390

— *în limba italiană:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero di importazione industriale. Numero d'ordine: 09.4390

— *în limba letonă:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, rūpnieciska importa cukurs. Kārtas Nr. 09.4390

— *în limba lituaniană:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, pramoninio cukraus importas. Eilės Nr. 09.4390

— *în limba maghiară:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám 09.4380

— *în limba malteză:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor għall-importazzjoni industrijali. In-numru tal-ordni 09.4390

— *în limba olandeză:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, suiker voor industriële invoer. Volgnummer 09.4390

— *în limba polonă:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier przemysłowy z przywozu. Numer porządkowy 09.4390

— *în limba portugheză:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar importado para fins industriais. Número de ordem: 09.4390

— *în limba română:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr industrial de import. Nr. de ordine 09.4390

— *în limba slovacă:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, cukor na priemyselné spracovanie. Poradové číslo 09.4390

▼B

— *în limba slovenă:*	Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, sladkor iz industrijskega uvoza. Zaporedna št. 09.4390
— *în limba finlandeză:*	Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, teollisuuden tarpeisiin tuotava sokeri. Järjestysnumero 09.4390
— *în limba suedeză:*	Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, socker som importeras för industriändamål. Löpnummer 09.4390.